



Universidad Nacional de Rosario

ROSARIO, 11 FEB. 2010

VISTO el expediente n° 56559 y agrs. relacionado con el Convenio Específico de Colaboración y el anexo U.N.R al mismo, suscriptos entre la Universidad del País Vasco "Euskal Herriko Unibertsitatea" y la Universidad Nacional de Rosario, el 16 de julio de 2008, y

CONSIDERANDO:

Que en este Convenio las partes acuerdan implementar el Programa "Espectroscopía Mecánica y de Aniquilación de Positrones en Metales y Polímeros de Alto Interés tecnológico", y aclaran las cláusulas octava y diez, en el respectivo anexo.

Atento el Inf. C.Pr. n° 510/08/1635 de la Dirección General de Contabilidad y Presupuesto y el Dictamen de Asesoría Jurídica n° 11.726 del día 13 de noviembre de 2008.

Teniendo en cuenta la intervención de las Secretarías Privada y de Relaciones Internacionales.

Por ello,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO

RESUELVE:

ARTICULO 1° - Aprobar el Convenio Específico de Colaboración y el anexo U.N.R al mismo, suscriptos entre la Universidad del País Vasco "Euskal Herriko Unibertsitatea" y la Universidad Nacional de Rosario el 16 de julio de 2008, que forman parte de la presente.-

ARTICULO 2° - Inscribase, comuníquese y archívese.

RESOLUCION N° 124 / 2010

va

Prof. Odont. HÉCTOR DARIO MASTA
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL de ROSARIO

Prof. DARIO MAIORANA
Rector



LANKIDETZA HITZARMEN ESPEZIFIKOA,
ROSARIOKO UNIBERTSITATE
NAZIONALAREN ETA EUSKAL HERRIKO
UNIBERTSITATEAREN ARTEKOA

CONVENIO ESPECÍFICO DE
COLABORACION ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE
ROSARIO Y LA UNIVERSIDAD DEL
PAIS VASCO / EUSKAL HERRIKO
UNIBERTSITATEA.

BILDUTA

REUNIDOS

Alde batetik, Maiorana irakaslea Rosarioko Unibertsitate Nazionalako errektore jauna, unibertsitate horren izenean, Argentinako legeria nazionalak ematen dizkion eskumenak erabiliz. Unibertsitatearen egoitza Errektoretzan dago. helbide honetan: Maipú kalea, Rosario hiria 1065 (Santa Fe), Argentina.

De una parte, el Señor Rector de la Universidad Nacional de Rosario, Prof. D. Maiorana, con sede en el Rectorado, sito en calle Maipú 1065 de la ciudad de Rosario, Provincia de Santa Fe, República Argentina, en nombre y representación de la misma, conforme a las atribuciones que le otorga la legislación Nacional de Argentina, y

Bestetik, Iñaki Goirizelaia Euskal Herriko Unibertsitatearen (UPV/EHU) Bizkaiko Campuseko errektoreorde jauna, unibertsitatearen izenean, Zuzendaritza Kontseiluaren funtzionamendu arloen egitura eta zehaztapenari eta eskumenak eskuordetzeari buruzko 2006ko uztailaren 20ko Erabakian izendatzen zaizkion eskumenak erabiliz. Unibertsitatearen egoitza Errektoretzan dago, helbide honetan: Leioako Campusa, Bizkaia, Euskal Herria.

De otra parte D. Iñaki Goirizelaia, Vicerrector del Campus de Bizkaia de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU), con sede en Edificio de Rectorado, Campus de Leioa, Bizkaia, País Vasco, en nombre y representación de la misma, conforme a las atribuciones dispuestas en la Resolución del 20 de Julio de 2006 del Rector de la UPV/EHU, sobre la estructura y Determinación de las Áreas de Funcionamiento del Consejo de Dirección y de Delegación de Competencias

AZALDU DUTE

EXPONEN

Bi erakundeek, 1988ko azaroaren 15ean sinatutako OINARRI OROKORREN HITZARMEN MARKOko preskripzioen barruan eta kontuan hartuz aurrekoen arrakasta, erabaki dute LANKIDETZA HITZARMEN ESPEZIFIKO berri bat sinatzea, oinarri haiek garatze aldera, hauek dirklarik KLAUSULAK:

Que dentro de las prescripciones establecidas en las BASES GENERALES DEL ACUERDO CONVENIO MARCO suscrito por ambas Instituciones el 15 de noviembre de 1988 y teniendo en cuenta el éxito de los antecedentes previos, han acordado su desarrollo a través de un nuevo CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACION con las siguientes CLAUSULAS:

Lehen: Rosarioko Unibertsitate Nazionalak eta Euskal Herriko Unibertsitateak, beren agintari-ordezkarri gorenen bitartez.

Primera: La Universidad Nacional de Rosario y la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea a través



ondorengo programa hau implementatzeko borondatea azaldu dute: "Espectroscopia mecánica y de aniquilación de positrones en metales y polímeros de alto interés tecnológico" Aurrerantzean, "PROGRAMA" deituko diogu.

de sus máximas autoridades representantes, expresan su común voluntad de implementar el PROGRAMA "Espectroscopia mecánica y de aniquilación de positrones en metales y polímeros de alto interés tecnológico", en adelante denominado "EL PROGRAMA".

Bigarrena: PROGRAMAREN koordinazioa eta jarraipena BITARIKO BATZORDE baten esku egongo dira. Batzordea bi unibertsitateetako funtzionarioek osatuko dute. Proiektuko koordinatzaileak izango dira José Angel García Martínez doktorea eta Osvaldo Agustín Lambri doktorea. Garcia Martinez Zientzia Fakultateko katedraduna da, Fisika Aplikatua II Sailean, eta Euskal Herriko Unibertsitatearen izenean arituko da. Osvaldo Agustín, berriz, Zientzia Zehatzak, Ingeniaritza eta Lur Neurketa Fakultateko Ingeniaritza Elektrikoa Eskolako Materialen Hedapena eta Ikerketa Laborategiko zuzendaria da, eta Rosarioko Unibertsitate Nazionalaren izenean arituko da.

Segunda: La coordinación y seguimiento de "EL PROGRAMA" estará a cargo de una COMISION BILATERAL integrada por funcionarios de ambas Universidades. El coordinador del Proyecto por la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea será el Dr. José Angel García Martínez, Catedrático de la Facultad de Ciencias, Dpto. de Física Aplicada II y por la Universidad Nacional de Rosario será el Dr. Osvaldo Agustín Lambri, Director del Laboratorio de Extensión e Investigación en Materiales de la Escuela de Ingeniería Eléctrica de la Facultad de Ciencias Exactas, Ingeniería y Agrimensura.

Hirugarrena: PROGRAMA fase hauetan implementatuko da:

- a- Espektroskopia mekanikoko neurketak Molibdeno, Tungsteno, Banadio eta Kromo polikristalino laginetan, egoera termomekaniko ezberdinekin (1.-2. urtea)
- b- Espektroskopia mekanikoko neurketak EPDM, XLPE, NBR eta SBR motetako polimero ezberdinetan (1.- 2. urtea).
- c- Emaizten inguruko eztabaida eta espektroskopia neurketa berriak goian zehaztutako metaletan eta polimeroetan. Erresistibitate elektrikoko neurketak metaletan. Positroi deuseztapenen neurketak metaletan eta polimeroetan. Azterketa termiko diferenzialen neurketak metalak eta polimeroak tenperatura handietan jarriz (1. - 3. urtea)
- d- Ikertzaileen eta doktoregaien trukaketak (1.- 3. urtea)
- e- Argitalpenak nazioarteko lehen mailako

Tercera: La implementación de "EL PROGRAMA" se realizará en las siguientes etapas:

- a- Mediciones de espectroscopia mecánica en muestras de Molibdeno, Tungsteno, Vanadio y Cromo, policristalinos, con diferentes estados termomecánicos (1er. - 2do. año)
- b- Mediciones de espectroscopia mecánica en diferentes polímeros de tipo EPDM, XLPE, NBR y SBR (1er. - 2do. año)
- c- Discusión de los resultados y nuevas mediciones de espectroscopia mecánica en los metales y polímeros arriba detallados. Mediciones de resistividad eléctrica en los metales. Mediciones de aniquilación de positrones en metales y polímeros. Mediciones de análisis térmico diferencial a altas temperaturas en metales y polímeros (1er. - 3er. año)
- d- Intercambio de Investigadores y Doctorandos (1er. - 3er. año)
- e- Publicaciones en revistas



- aldizkari espezializatuetan (2.-3. urtea)
- f- Graduondo ikastaroak doktoregiantzat (2.- 4. urtea)
 - g- X izpien difrakzio neurketak (3. - 4. urtea)
 - h- Hauen neurketa berriak: espektroskopia mekanikoa, erresistibitate elektrikoa, positroi deuseztapena, azterketa termiko diferentziala (3. - 4. urtea)
 - i- Emaitzen inguruko eztabaida (3.-5. urtea)
 - j- Neurketa osagarriak (3.-5. urtea)
 - k- Ikertzaileen trukaketa (3.-5. urtea)
 - l- Argitalpenak nazioarteko lehen mailako aldizkari espezializatuetan (4.-5. urtea)

- internacionales especializadas de primer nivel (2do.- 3er. Año)
- f- Cursos de Postgrado para los Doctorandos (2do. - 4to. año)
- g- Mediciones de difracción de rayos X (3er. - 4to. año)
- h- Nuevas mediciones de espectroscopía mecánica, resistividad eléctrica, aniquilación de positrones, análisis térmico diferencial (3er. - 4to. año)
- i- Discusión de los Resultados (3er. - 5to. año)
- j- Mediciones complementarias (3er. - 5to. año)
- k- Intercambio de Investigadores (3er. - 5to. año)
- l- Publicaciones en revistas internacionales especializadas de primer nivel (4to. - 5to. año)

Laugarrena: Hau da Rosarioko Unibertsitate Nazionalaren ekarpena "PROGRAMA" egikaritzeko:

- a. Fisikan edo Ingeniaritzan egindako Doktorego Tesien zuzendaritza eta/edo zuzendarikidetzak.
- b. Doktoregaiak eta Graduoko tesina lanak.
- c. Espektroskopia mekanikoko neurketak.
- d. Erresistibitate elektrikoko neurketak
- e. Laginen tratamendu termomekanikoak.
- f. Lagin polimerikoen ekarpena.
- g. Datuak eta informazioa erabiltzea eta emaitzak interpretatzea eta eztabaidatzea
- h. Ikertzaileen eta irakasleen, Graduondoko eta Graduoko ikasleen eta laguntzaileen trukaketa.

Bosgarrena: Hau da Euskal Herriko Unibertsitatearen ekarpena "PROGRAMA" egikaritzeko:

- a. Fisikan edo Ingeniaritzan egindako Doktorego Tesiaren zuzendaritza eta/edo

Cuarta: La contribución de la Universidad Nacional de Rosario a la ejecución de "EL PROGRAMA" consiste en:

- a. Dirección y/o Co-Dirección de Tesis Doctorales en Física o en Ingeniería.
- b. Doctorandos y Trabajos de Tesinas de grado.
- c. Mediciones de espectroscopia mecánica
- d. Mediciones de resistividad eléctrica
- e. Tratamientos termomecánicos de las muestras
- f. Aporte de las muestras poliméricas
- g. Manejo de datos e información, interpretación y discusión de resultados
- h. Intercambio de Investigadores y Profesores, Alumnos de Posgrado y Grado y Auxiliares.

Quinta: La contribución de la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea a la ejecución de "EL PROGRAMA" consiste en:

- a. Dirección y/o Co-Dirección de Tesis Doctorales en Física o en Ingeniería.



- zuzendarikidetzeta.
- b. Positroi deuseztapen neurketak.
 - c. Azterketa termiko diferentzial neurketak
 - d. X izpien difrakzio neurketak
 - e. Purutasun handiko Molibdeno, Tungsteno, Banadio eta Kromo polikristalino lagin metalikoak ematea.
 - f. Datuak eta informazioa erabiltzea, emaitzak interpretatzea eta eztabaidatzea
 - g. Ikertzaile eta irakasle, Graduondoko eta Graduko ikasle eta laguntzaileen trukea.
- b. Mediciones de aniquilación de positrones
 - c. Mediciones de análisis térmico diferencial
 - d. Mediciones de difracción de rayos X
 - e. Aporte de las muestras metálicas de Molibdeno, Tungsteno, Vanadio y Cromo, policristalinos, de alta pureza.
 - f. Manejo de datos e información, interpretación y discusión de resultados
 - g. Intercambio de Investigadores y Profesores, Alumnos de Posgrado y Grado y Auxiliares.

Seigarrena: PROGRAMA egikaritzeko, Rosarioko Unibertsitate Nazionalak ekipamendu eta/edo input hauek erabiliko ditu:

- a. Estrektroskopia mekanikoko ekipamenduak.
- b. Molibdeno laginen aurreko tratamendu termomekanikoetarako ekipamendua.
- c. Erresistibitate elektrikoa neurtzeko ekipamendua.
- d. Lagin polimerikoak ematea.

Zazpigarrena. PROGRAMA egikaritzeko, Euskal Herriko Unibertsitateak ekipamendu eta/edo input hauek erabiliko ditu:

- a. Positroi deuseztapen neurketak egiteko ekipamendua.
- b. Azterketa termiko diferentziala tenperatura handietan neurtzeko ekipamendua.
- c. X izpiak neurtzeko ekipamenduak.
- d. Goian aipatutako purutasun handiko metalen laginak ematea.

Zortzigarrena: "PROGRAMA" osoz edo zatiz finantzatuko da alde bakoitzak erabil ditzakeen fondoetatik eta zeregin hauek egiteko bereziki eska eta lor ditzaketen fondoetatik.

Sexta: Para la ejecución de "EL PROGRAMA" la Universidad Nacional de Rosario dispone del siguiente equipamiento y/o insumos:

- a. Equipamientos de espectroscopía mecánica.
- b. Equipamiento para tratamientos termomecánicos previos de las muestras de molibdeno.
- c. Equipamiento para mediciones de resistividad eléctrica.
- d. Aporte de las muestras poliméricas.

Séptima: Para la ejecución de "EL PROGRAMA" la Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea dispone del siguiente equipamiento y/o insumos:

- a. Equipamiento para mediciones de aniquilación de positrones.
- b. Equipamiento para mediciones de análisis térmico diferencial a alta temperatura.
- c. Equipamientos para mediciones de rayos X.
- d. Aporte de las muestras de los metales arriba mencionados de alta pureza.

Octava: La financiación de "EL PROGRAMA" depende de la disponibilidad de fondos individuales de cada parte y de los fondos que pudieran solicitar y conseguir con



Horretarako, Hitzarmena sinatu duten aldeek hitz eman dute parte har dezaketen deialdi nazionaletan edo nazioarteko deialdietan lortutako diru-laguntzak emango dituztela, hitzarmen honen helburuarekin zerikusia badute betiere.

el propósito especial de desarrollar las presentes tareas. Para ello, las partes firmantes del presente Convenio se comprometen a aportar las subvenciones que obtengan de las distintas convocatorias de carácter nacional e internacional en las que participen y estén relacionadas con el objeto del presente convenio.

Bederatzigarrena: Proiektuak bost urteko iraupena izango du eta proiektua Doktorego lanetan sartuko da. HITZARMEN ESPEZIFIKO honen iraupena amaituko da behin "PROGRAMA" burutzen denean.

Novena: La duración del Proyecto será de cinco años, encontrándose el mismo comprendido en la realización de Trabajos de Doctorado. La duración de este CONVENIO ESPECÍFICO se extingue con la ejecución en término de "EL PROGRAMA".

Baldin eta HITZARMEN ESPEZIFIKO honetako bigarren klausulako BITARIKO BATZORDEAK behar bezala ebaluatutako eta justifikatutako arrazoiengatik PROGRAMA-ko hainbat etapa luzatu behar badira, PROGRAMA bi aldeek adostutako denboran luzatuko da. BITARIKO BATZORDEKO kideek aktan jasoko dute "PROGRAMA" luzatzea erabaki dutela, betiere hirugarren klausulan eta bederatzigarren klausulako lehen paragrafoan ezarritako guztizko gauzatze denboraren herena gainditzen ez badute.

Cuando por causas debidamente evaluadas y justificadas por la COMISION BILATERAL establecida por la cláusula segunda de este CONVENIO ESPECÍFICO sugiere la necesidad de prorrogar algunas etapas de la ejecución de "EL PROGRAMA", la misma se extenderá por el tiempo que de común acuerdo, mediante acta descrita por los miembros de la COMISION BILATERAL, acuerden a tal fin como prórroga de ejecución de "EL PROGRAMA" siempre que no exceda de un tercio del tiempo de ejecución total establecido en la cláusula tercera y primer párrafo de esta novena.

Hamargarrena: PROGRAMA edo horren luzapena epe barruan burutzen ez bada, bi aldeek eskubidea izango dute HITZARMEN ESPEZIFIKO hau osoz edo zatiz suntsitzeko, hogeita hamar egun lehenago jakinaraziz.

Décima: La no ejecución en término de "EL PROGRAMA" o de la prórroga acordada dará derecho a que las partes puedan solicitar la rescisión total o parcial del presente CONVENIO ESPECIAL mediante preaviso de treinta días.

Hamaikagarrena: HITZARMEN ESPEZIFIKO hau aldeek sinatutako HITZARMEN MARKOAREN zati da eta horko klausula orokorrak aplikagarriak dira HITZARMEN honetan bereziki arautuak izan ez diren gaitan.

Decimoprimer: Este CONVENIO ESPECIAL es parte integrante del CONVENIO MARCO suscrito entre las partes cuyas cláusulas generales son aplicables a las cuestiones que no hayan sido reguladas de un modo específico en el presente CONVENIO.

ES COPIA

St. Rita Mariis Parroquia
Jefatura Administrativa

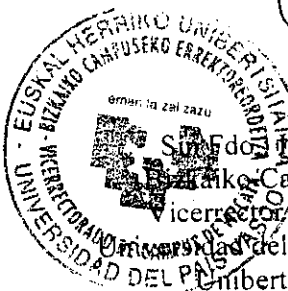
Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea



Universidad Nacional de Rosario

Eta bi aldeek, aurreko guztiarekin ados dauden seinale, hitzarmen honen bina ale sinatu dituzte, efektu bakarrerako, hitzarmen buruan adierazitako hirian eta egunean, efektu bakarrerako, 2008ko uztailaren 16an.

Y en prueba de conformidad de cuanto antecede, firman el presente convenio por duplicado ejemplar y a un solo efecto a 16 de julio de 2008.



Sr. Edorta jauna
Bizkaia Campusko errektorordea
Vicerrector del Campus de Bizkaia
Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

Firmado: Sr. Maiorana
El Rector
Universidad Nacional de Rosario



Se deja constancia que el suscripto se compromete en todas las cláusulas convencionales del presente redactadas en idioma español.

Prof. DARIO P. MAIORANA
Rector
Universidad Nacional de Rosario



ES COPIA
Stella Maris Peñayre
Jefatura Administrativa



**ANEXO UNR AL CONVENIO ESPECÍFICO DE COLABORACION
ENTRE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO, ARGENTINA
Y LA UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO/ EUSKAL HERRIK UNIBERTSITATEA,
ESPAÑA.**

**Programa "Espectroscopia mecánica y de aniquilación de positrones en metales y
polímeros de alto interés tecnológicos"**

La Universidad Nacional de Rosario (UNR) realiza las siguientes aportes al texto del CONVENIO ESPECIFICO con la Universidad del País Vasco/ Euskal Herrik Unibertsitatea (UPV- EHU), que precede al presente anexo, con el fin de evitar ulterioridades:

Primera: en referencia a la CLAUSULA OCTAVA, se aclara que la financiación de EL PROGRAMA depende de las disponibilidades de fondos individuales de cada parte y de los que se pudieran solicitar y/o conseguir con el propósito especial de desarrollar las presentes tareas. Para ello, las partes firmantes del presente CONVENIO ESPECIFICO, se comprometen a aportar las subvenciones que obtengan de las distintas convocatorias de carácter nacional e internacional en las que participen y estén relacionadas con el objeto del presente CONVENIO ESPECIFICO. Existiendo por consiguiente la posibilidad de que tales situaciones generen recursos y/o erogaciones para las universidades intervinientes, las cuales deberán tomar intervención previa, creando las partidas de recursos y gastos correspondientes.

Segunda: FORMA DE DISPONER DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL: Toda la información resultante de actividades conjuntas realizadas bajo este CONVENIO ESPECIFICO, estará a la disposición de ambas partes y será propiedad de las mismas, a menos que se establezcan otras normas. Las patentes susceptibles de ser desarrolladas estarán sujetas a las normas y leyes sobre patentes y derechos de autoría o invención vigentes en cada país.

Tercera: INFORMACIÓN CONFIDENCIAL: Cualquier tipo de información de naturaleza confidencial resultante de este CONVENIO ESPECIFICO, deberá ser protegida de acuerdo a las leyes del país al que pertenece cada universidad.

Cuarta: Las Tesis Doctorales que pudieren tener lugar en virtud de las actividades convenidas en EL PROGRAMA, se registrarán por los planes de estudios y reglamentos correspondientes a cada Universidad.

Quinta: en referencia a la CLAUSULA DIEZ del CONVENIO ESPECIFICO mencionado, se deja constancia que cualquiera de las partes podrá rescindir el presente CONVENIO ESPECIFICO, sin necesidad de expresión de causa y sin lugar a indemnización por tal circunstancia, mediante notificación fehaciente de la voluntad en tal sentido.

Sexta: Toda cuestión emergente de la celebración, interpretación y ejecución de las cláusulas de este CONVENIO ESPECIFICO será resuelta de manera consensuada entre las partes. No siendo ello posible las partes se someterán a los principios del Derecho Internacional.

El presente Anexo UNR al CONVENIO ESPECIFICO se suscribe en DOS (2) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, en la ciudad de Rosario, República Argentina, a los días del mes de del año dos mil nueve, quedando un juego para cada una de las partes.

Dof. CARDELO GARIBAYANDE
VICE-RECTOR DE CONTROL
Universidad del País Vasco
/ Euskal Herrik Unibertsitatea (UPV- EHU)

Prof. Dario Maiorana
Rector
Universidad Nacional de Rosario (UNR)



124/2010